

Obchodní podmínky pro T-Mobile Twist Home IV.

(dále jen „Obchodní podmínky“)

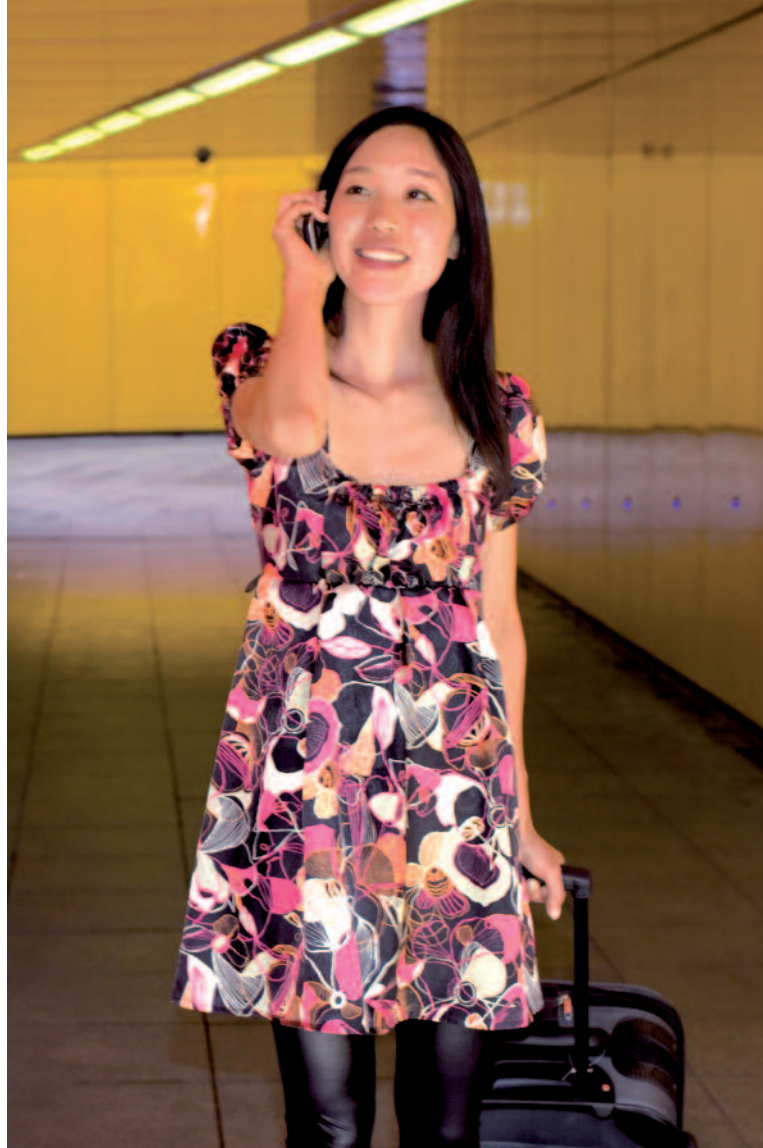
T-Mobile Czech Republic a.s. se sídlem Tomičkova 2144/1, 149 00 Praha 4, IČ 649 49 681
zapsána do obchodního rejstříku vedeného Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 3787






1. Tyto Obchodní podmínky upravují speciální podmínky, za nichž společnost T-Mobile Czech Republic a.s. (dále jen „TMCZ“) poskytuje předplacené služby elektronických komunikací Twist (dále jen „předplacené Služby“) ve speciálním tarifu **Twist Home IV**.
2. Předplacené Služby v tarifu **Twist Home IV**, poskytuje TMCZ u omezeného množství T-Mobile SIM karet pro předplacenou Službu Twist (dále jen „předplacená SIM karta“), které budou k dispozici pouze do vyčerpání zásob. V průběhu doby, po kterou budou služby v tarifu **Twist Home IV**, poskytovány, není možné provést změnu tarifu **Twist Home IV**, na jiný z Twist tarifů dle aktuální nabídky TMCZ. Přechod na některý z tarifních programů s měsíčním vyučováním nabízených TMCZ je možný kdykoli.
3. Účastnická smlouva předplacené Služby je uzavřena prvním aktivním využitím služeb elektronických komunikací prostřednictvím předplacené SIM karty či prostřednictvím účtu v t-zones vztahujícího se k předplacené SIM kartě, podle toho, která z těchto skutečností nastane dříve.
4. K předplacené SIM kartě s tarifem **Twist Home IV**, je naprogramován počáteční kredit ve výši 10 Kč (s DPH).
5. Ceny předplacených Služeb v tarifu **Twist Home IV**, se řídí Ceníkem služeb pro tarif Twist Start s následujícími výjimkami:

Sazby	Po celý den
T-Mobile v ČR	2,90
všechny ostatní sítě v ČR	6,90
SMS	2,40
Rusko, Ukrajina, Moldávie, Kazachstán, Vietnam	6,90

Uvedené ceny jsou v Kč včetně DPH. Sazby volání jsou uvedeny v Kč za minutu. V tarifu Twist Home IV, nelze využívat službu T-Mobile NEJ. Účtuje se první minuta celá, dále je již doba spojení účtována po třiceti sekundách.

6. TMCZ si vyhrazuje právo omezit Účastníkům užívajícím předplacených Služeb v tarifu **Twist Home IV**, možnost měnit nastavení některých Služeb prostřednictvím automatického hlasového systému (IVR) a/nebo využívat jiné speciální nabídky.
7. Účastnická smlouva předplacené Služby končí marným uplynutím lhůty pro uskutečnění prvního odchozího hovoru. Z předplacené SIM karty musí být první odchozí hovor uskutečněn nejpozději ve lhůtě 15 měsíců od data výroby uvedeného v průvodním dopise k předplacené SIM kartě.
8. V otázkách neupravených v těchto Obchodních podmínkách se poskytování předplacených Služeb v tarifu **Twist Home IV**, řídí Podmínkami pro Základní tarify Twist, Všeobecnými podmínkami společnosti T-Mobile Czech Republic a.s., platným Ceníkem služeb a podmínkami uvedenými v informačních materiálech TMCZ, případně na jeho internetových stránkách.
9. TMCZ má právo kdykoli aktualizovat a měnit podmínky, za nichž jsou poskytovány předplacené Služby v tarifu **Twist Home IV**. Změny budou účinné ode dne jejich zveřejnění na internetových stránkách, nebude-li stanoven termín pozdější. O ukončení poskytování předplacených Služeb v tarifu Twist Home IV, bude TMCZ účastníky informovat prostřednictvím internetových stránek nejméně 14 dní předem.
10. Tyto Obchodní podmínky nabývají platnosti a účinnosti dne 1. 3. 2010.



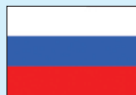
-  В Чехии как дома
-  В Чехії як вдома
-  Чехияда үйдегідей
-  În Cehia ca acasă
-  Tại Cộng hòa Séc cũng như ở nhà





Уважаемый клиент! Благодарим Вас за решение воспользоваться нашими услугами мобильной связи. Уверены, что этот продукт, разработанный специально для Вас, станет Вашим надежным помощником в общении с родными, друзьями и коллегами, как в Чехии, так и дома.

Ваш T-Mobile



Первый шаг

Вы получили TWIST SIM-карту – «ключ» для входа в сеть T-Mobile. Ваша SIM-карта содержит информацию о Вашем номере телефона, она также является хранителем дополнительной информации (телефонная книга, SMS сообщения, история звонков).

На Вашей SIM-карте есть положительный (изначальный) баланс, который Вы можете использовать в течение 180 дней с момента покупки SIM-карты. Баланс (кредит) вы можете пополнять когда-либо – каким образом, Вы узнаете ниже. Однако, кредит надо пополнять не менее чем раз через год (12 месяцев). Этот срок перечисляется всегда с последнего пополнения кредита.

Активация SIM-карты.

- Отделите SIM-карту от пластиковой основы
- Установите SIM-карту в Ваш телефон (в специальное гнездо телефона)
- Включите телефон
- Введите PIN код
- На дисплее Вашего мобильного телефона появится название сети T-Mobile CZ (в отдельных случаях CZ T-Mobile), если вы находитесь на территории Чехии

PIN и PUK коды.

PIN код (его Вы получили вместе с SIM-картой) предназначен для защиты Вашей SIM-карты от несанкционированного использования.

Обратите внимание на правильность ввода PIN кода. При неправильном вводе PIN кода 3 раза подряд, Ваша SIM-карта будет временно заблокирована. Для ее разблокировки Вам необходимо ввести PUK код, который Вы также получили вместе с SIM-картой.



Если Вы неверно ввели PUK код 10 раз, Ваша SIM карта будет полностью заблокирована.

Кроме PIN и PUK кодов, Вы получили коды PIN2, PUK2 и ВРУК, которые служат для активации дополнительных услуг.



В случае, если SIM-карту невозможно активировать, обратитесь в центр поддержки абонентов T-Mobile.

Осуществление звонков

Теперь Ваш телефон готов к использованию. Правила осуществления исходящих звонков, в зависимости от Вашего местонахождения и от направления звонка, приведены в таблице.

Звонок	Правила набора	Пример
	С территории Чехии	
На номера телефонов в Чехии	<номер абонента> (знак вызова) или +420<номер абонента> (знак вызова) или 00420<номер абонента> (знак вызова)	604 38 88 38 (знак вызова) или +420 604 38 88 38 (знак вызова) или 00420 604 38 88 38 (знак вызова)
На номера телефонов за пределами Чехии	+<код страны> <номер абонента> (знак вызова) или 00<код страны> <номер абонента> (знак вызова)	+7 495 1234567 (знак вызова) или 007 495 1234567 (знак вызова)
	За пределами Чехии (в роуминге)	
Все звонки	+<код страны> <номер абонента> (знак вызова) или 00<код страны> <номер абонента> (знак вызова)	+420 604 38 88 38 (знак вызова) или 00420 604 38 88 38 (знак вызова)

Отправка SMS и MMS сообщений

Вы можете пользоваться услугами SMS и MMS. Для этого в первую очередь убедитесь, что Ваш мобильный телефон поддерживает эти услуги.



Проверьте правильность номера SMS центра +420 603 052 000. Для этого воспользуйтесь меню Вашего телефона (при необходимости руководствуйтесь инструкцией к телефону).



Для проверки правильно ли настроены параметры телефона для отправки и приема MMS сообщений отправьте бесплатное SMS сообщение с текстом MMS TEST на номер 4603.

При возникновении проблем с настройками параметров, обратитесь в центр поддержки абонентов.

Тарифы и дополнительные услуги

Звонки, отправка сообщений и доступ в Интернет осуществляются по следующим тарифам:

Звонок или сообщение с территории Чехии	Стоимость
Внутри сети T-Mobile (в том числе Twist)	2,90 Kč/мин
На все другие номера в Чехии	6,90 Kč/мин
На все номера в России, Украине, Молдове, Казахстане, Вьетнам	6,90 Kč/мин
SMS сообщение	2,40 Kč/шт.
MMS сообщение	10,00 Kč/шт.
Передача данных через EDGE/GPRS	0,06 Kč/KB (минимально 5KB)

Вы также можете активировать дополнительные пакеты услуг, которые за фиксированную плату позволят Вам общаться еще больше и еще дешевле.

Дополнительный пакет	Стоимость*	Описание	Активация или Деактивация**
Twist Nej Nonstop	49,00 Kč	Неограниченные звонки и отправка SMS сообщений на протяжении всей недели на один NEJ-номер	TNEJ A или TNEJ D
Twist Pevná+	19,00 Kč	Звонки на стационарные телефоны за 0,50 кč/мин.	TPEV A или TPEV D
Twist Víkend+	19,00 Kč	Звонки внутри сети T-Mobile в выходные за 0,50 кč/мин.	TVIK A или TVIK D
TWIST Surf+	39,00 Kč	Неограниченное использование Интернета с Вашего мобильного телефона.	TSURF A или TSURF D

Все цены указаны в чешских кронах включая НДС. Тарификация звонков 60 + 30. Цены не распространяются на Премиум звонки и сообщения.

* Стоимость дополнительного пакета на неделю с момента активации.

** Активация или деактивация происходят посредством отправки бесплатного SMS сообщения. Достаточно отправить SMS с выбранным текстом на номер 4603 и Вам автоматически будет активирован или деактивирован дополнительный пакет. Соответствующее подтверждение Вам будет отправлено формой SMS сообщения.

Управление балансом (кредитом)

Проверка баланса (кредита)

Проверку актуального баланса (кредита) на Вашем счету можно произвести в любое время. Наберите на мобильном телефоне *101#(знак вызова). В течение некоторого времени баланс (кредит) Вашего счета будет отображен на дисплее телефона. Данная услуга бесплатна не только на территории Чехии, но, также, если Вы находитесь за пределами Чехии.

Если баланс (кредит) Вашего счета будет составлять сумму менее 20 кč, перед каждым исходящим звонком Вам будет сделано информационное предупреждение. В момент, когда баланс (кредит) Вашего счета будет равен 0 кč, при разговоре Вы услышите звуковой сигнал, после чего разговор будет прерван.

При нулевом балансе (кредите) осуществление исходящих звонков, SMS и MMS сообщений, пользование Интернетом, пользование услуг в роуминге будет невозможно.

Пополнение баланса (кредита)

В приобретенном Вами комплекте находится карточка со штрих кодом и Вашем номером телефона. Пожалуйста, сохраните эту карточку, она поможет Вам быстро пополнять баланс (кредит). Предъявите эту карточку продавцу киоска или магазина, где Вы будете пополнять баланс (кредит).

Выберите удобный для Вас способ пополнения баланса (кредита):

- В киосках по продаже табачных изделий и газет (Relay, Trafika) и через платежные терминалы компании Sazka:

1. Получите и заполните квитанцию (устно обратитесь к продавцу или предъявите карточку с кодом и номером, как указано выше), указав номер телефона, за который Вы платите, и сумму платежа (от 200 до 9 999 кč.);
 2. Продавец проведет Ваш платеж и пополнит Ваш баланс;
 3. Получите чек и сохраните его;
 4. Проверьте состояние баланса (кредита), как это описано выше.
- **Посредством карты оплаты услуг мобильной связи T-Mobile Twist (купон, ваучер) номиналом 400 кč, 800 кč и 1 000 кč. Приобрести их Вы можете в магазинах Datart, ROSMANN, ElectroWorld, Billa, сети CCS и многих других:**
1. Купив карту, сотрите серебряное поле. Поле будет содержать 14-значное число.
 2. Наберите на своем телефоне *102*XXXXXXXXXXXXX#, где X – отдельное число в серебряном поле на карте оплаты. (Пример: *102*1234567890123#).
 3. Выбор подтвердите клавишей звонка на вашем телефоне.
 4. На дисплее мобильного телефона отобразится информация о балансе Вашего счета.



В случаях, если пополнение баланса не произошло, обратитесь в центр поддержки абонентов.

- **Через банкоматы (на которых есть надпись «TWIST dobíjení»), посредством банковской платежной карты (Visa Card, Master Card и др.). Следуя навигационному меню банкомата, пополнить баланс счета быстро и легко.**
- **В салонах-магазинах T-Mobile на всей территории Чешской республики, а также салонах связи, которые отмечены фирменным знаком T-Mobile.**
1. Обратитесь к сотруднику салона-магазина с целью пополнить баланс счета;
 2. Назовите номер телефона, за который Вы платите (предъявите карточку);
 3. Назовите сумму платежа (от 200 до 9 999 кč.);
 4. Получите чек и сохраните его.

Поддержка

Если у Вас возникли проблемы, связанные с использованием этой SIM-карты или вам необходима информация касательно условий использования услуг и тарифов, вы можете обратиться в центр поддержки абонентов T-Mobile 4603).

На сайте www.t-mobile.cz Вы можете получить дополнительную информацию об услугах T-Mobile, сети T-Mobile и другую информацию, связанную с использованием услуг мобильной связи T-Mobile (на чешском и английском языках).

Важно знать!

Услуги предоставляются компанией T-Mobile Czech Republic a.s.

Под сетью T-Mobile понимается телекоммуникационная сеть компании T-Mobile Czech Republic a.s.

Все цены в данной инструкции указаны в чешских кронах включая НДС.

Купив данную TWIST SIM-карту, Вы согласились с условиями использования услуг мобильной связи T-Mobile, включая прием SMS сообщений рекламного и маркетингового характера – больше найдете на сайте www.t-mobile.cz

Stimate client! Vă mulțumim ca v-ați hotărât să utilizați serviciile noastre de comunicație mobilă. Suntem convinși că acest produs dezvoltat special pentru dumneavoastră, va deveni un ajutor de încredere în comunicarea cu familia, prietenii și colegii dumneavoastră atât în Cehia cât și acasă.

Al dumneavoastră, T-Mobile



Primul pas

Ați obținut cartela TWIST SIM – «cheia» pentru a intra în rețeaua T-Mobile. Cartela SIM conține informații despre numărul dumneavoastră de telefon dar este și aceea care va păstra alte informații suplimentare (lista numerelor de telefon, mesaje SMS, convorbiri efectuate).

Pe cartelele dumneavoastră SIM se găsește un credit inițial pe care puteți să-l utilizați într-o perioadă de 180 de zile din momentul cumpărării cartelei SIM. Soldul (creditul) poate fi oricând reîncărcat – despre modul în care se realizează acest lucru veți afla mai departe. Creditul trebuie încărcat cel puțin o dată pe an (12 luni). Această perioadă începe să se deruleze din momentul ultimei încărcări.

Activarea cartelei SIM

- Desprindeți cartela SIM de baza din plastic
- Introduceți cartela SIM în telefonul dumneavoastră (în spațiul special din interiorul telefonului)
- Porniți telefonul
- Introduceți codul PIN
- Pe displayul telefonului dvs. mobil va apare denumirea rețelei T-Mobile CZ (în unele cazuri CZ T-Mobile), aceasta dacă vă aflați pe teritoriul Cehiei

Codurile PIN și PUK.

Codul PIN (l-ați primit împreună cu cartela SIM) este menit să protejeze cartela dvs. SIM, este o protecție împotriva unei utilizări neautorizate.

Tastați cu atenție codul PIN. O setare incorectă a codului PIN de trei ori consecutiv, va bloca temporar cartela dvs. SIM. Pentru a o debloca trebuie introdus codul PUK pe care l-ați obținut de asemenea împreună cu cartela SIM:



Dacă veți introduce de 10 ori codul PUK incorect, cartela dvs. SIM se va bloca complet.

În afară de codurile PIN și PUK ați mai obținut și codurile PIN2, PUK2 și BPUK care servesc la activarea serviciilor suplimentare.



Dacă nu reușiți să activați cartela SIM, apăsați la centrul T-Mobile pentru clienți.

Apelare

Acum telefonul dvs. este pregătit pentru a fi utilizat. Regulile pentru convorbirile la ieșire, în funcție de domiciliul dvs., și direcționarea lor, sunt trecute în tabel.

Apeluri	Reguli pentru a telefona de pe teritoriul Cehiei	Exemplu
La numere de telefon în Cehia	<număr utilizator > (prefix) sau +420< număr utilizator > (prefix) sau 00420< număr utilizator > (prefix)	604 38 88 38 (prefix) sau +420 604 38 88 38 (prefix) sau 00420 604 38 88 38 (prefix)
La numere de telefon în afara frontierelor Cehiei	+<codul țării><număr utilizator> (prefix) sau 00<codul țării ><număr utilizator>(prefix)	+7 495 1234567 (prefix) sau 007 495 1234567 (prefix)
Toate convorbirile	În afara frontierelor Cehiei (in roaming) +<codul țării> <număr utilizator> (prefix) sau 00<codul țării> <număr utilizator> (prefix)	+420 604 38 88 38 (prefix) sau 00420 604 38 88 38 (prefix)

Trimiterea de mesaje SMS și MMS

Puteți utiliza serviciile SMS și MMS. Verificați mai întâi dacă telefonul dumneavoastră conține suportul necesar acestor servicii.



Verificați corectitudinea numărului centrului pentru mesaje SMS +420 603 052 000. În acest scop folosiți meniul de telefonul dumneavoastră (la nevoie, consultați și urmați indicațiile din modul de utilizare al telefonului).



Pentru verificarea configurării corecte a parametrilor telefonului pentru trimiterea și primirea mesajelor MMS, trimiteți un SMS gratuit cu textul MMS TEST la numărul 4603.

În caz de probleme cu configurarea parametrilor, apălați la serviciul de suport pentru utilizatori.

Tarife și servicii suplimentare

Apelarea, trimiterea de mesaje și accesul la internet se efectuează conform acestor tarife:

Apel sau mesaj de pe teritoriul Cehiei	Preț
În rețeaua T-Mobile (inclusiv Twist)	2,90 CZK/min.
La toate celelalte numere în Cehia	6,90 CZK/min
La toate numerele din Rusia, Ucraina, Moldova, Kazahstan, Vietnam	6,90 CZK/min
mesaje SMS	2,40 CZK/buc.
mesaje MMS	10,00 CZK/buc.
Transfer de date prin EDGE/GPRS	0,06 CZK/KB (minimum 5KB)

Puteți să vă activați și pachetul de servicii suplimentare care, la un preț forfetar, vă va permite să comunicați mai mult și mai convenabil.

Pachet complementar	Preț*	Descriere	Activare sau dezactivare **
Twist Nej Nonstop	49,00 CZK	apeluri și expedierea SMS nelimitat, toată săptămâna, la un număr NEJ	TNEJ A sau TNEJ D
Twist Pevná+	19,00 CZK	apeluri la rețelele fixe numai cu 0,50 CZK/min.	TPEV A sau TPEV D
Twist Víkend+	19,00 CZK	apeluri în timpul weekend-ului în rețeaua T-Mobile numai cu 0,50 CZK/min.	TVIK A sau TVIK D
Twist Surf+	39,00 CZK	Acces nelimitat la internet de pe telefonul dumneavoastră mobil.	TSURF A sau TSURF D

Toate prețurile sunt prezentate în coroane cehe cu TVA inclusă. Tarifarea apelurilor 60 + 30. Prețurile nu vizează apelurile Premium și mesajele.

* Prețul pachetului complementar pentru o săptămână de la activare.

** Activarea sau dezactivarea se efectuează expediind un mesaj SMS gratuit.

Este suficient să expediți un mesaj SMS cu textul ales la numărul 4603, automat vi se va activa sau dezactiva pachetul complementar. Confirmarea respectivă vă va fi expediată în forma unui mesaj SMS.

Gestiunea soldului (creditului)

Verificarea soldului (creditului)

Verificarea soldului (creditului) actual din contul dumneavoastră se poate efectua oriunde. Pe telefonul dumneavoastră mobil formați numărul *101#(semnal apelare). După un anumit timp soldul (creditul) contului dumneavoastră va apare afișat pe displeiul telefonului dumneavoastră. Acest serviciu este gratuit nu numai pe teritoriul Cehiei dar și în cazul în care vă veți afla în afara frontierelor Cehiei.

În cazul în care soldul (creditul) contului dumneavoastră va fi o sumă inferioară sumei de 20 CZK, înaintea fiecărei convorbiri la ieșire veți fi atenționați. Dacă soldul (creditul) contului dumneavoastră va fi egal cu 0 CZK, veți auzi în timpul convorbirii un semnal acustic după care convorbirea se va încheia.

Cu soldul (creditul) zero nu pot fi efectuate apelări la ieșire, trimiterea de mesaje SMS și MMS, utilizarea internetului și folosirea serviciului de roaming.

Completarea soldului (încărcarea creditului)

În setul pe care l-ați cumpărat se găsește cartela cu un cod de bare și cu numărul dumneavoastră de telefon. Vă rugăm să păstrați această cartelă, vă va ajuta la completarea rapidă a soldului (încărcarea creditului). Prezentați această cartelă vânzătorului de la chioșcul sau magazinul unde vă veți completa soldul (încărca creditul).

Alegeți modul care vă este convenabil pentru completarea soldului (încărcarea creditului):

• În chioșcurile în care se vând produse de tutun și ziare (Relay, Trafika), și la terminalele de plată ale societății Sazka:

1. Ridicați și completați tichetul de încărcare (cereți vânzătorului sau prezentați cartela cu codul de bare și numărul de telefon, cum este indicat mai sus), anunțați numărul de telefon pentru care plătiți și suma de plată (în limitele de la 200 la 9 999 CZK.);
2. Vânzătorul va efectua plata și va încărca creditul dumneavoastră;
3. Veți obține chitanța pe care trebuie să o păstrați;
4. Verificați starea soldului (creditului), în modul descris mai sus.

- **Cu ajutorul cartelei de achiziție a serviciilor de comunicație mobilă T-Mobile Twist (cupon, bon) în valoare de 400 CZK, 800 CZK și 1 000 CZK. Puteți să le obțineți în magazinele Datart, ROSMANN, ElectroWorld, Billa, rețeaua CCS și în multe alte locuri:**

1. După ce ați cumpărat cartela, ștergeți câmpul argintiu. În acest câmp se va găsi un număr.
2. Formați pe telefonul dumneavoastră *102*XXXXXXXXXXXXXXXXX#, în care X reprezintă fiecare cifră din câmpul argintiu de pe cartela de plată. (Exemplu: *102*1234567890123#).
3. Confirmați alegerea cu tasta pentru apel de pe telefonul dumneavoastră.
4. Pe displeiul telefonului mobil se va afișa informația referitoare la soldul contului dumneavoastră.



În cazul în care nu se realizează încărcarea creditului dumneavoastră, apălați la centrul T-Mobile pentru clienți.

- **Prin bancomate (pe care este inscripția «TWIST încărcare»), card de plată (Visa Card, Master Card și altele). Datorită meniului de navigare de pe bancomat, încărcarea creditului contului dumneavoastră va fi rapidă și simplă.**

- **În locațiile de vânzare T-Mobile de pe întreg teritoriul Republicii Ceha și la punctele de vânzare ale telecomunicațiilor (la poștă) care sunt marcate cu marca firmei T-Mobile.**

1. Cereți lucrătorului de la punctele de vânzare să vă încarce contul de credit;
2. Anunțați numărul telefonului pentru care efectuați plata (prezentați cartela);
3. Anunțați suma de plată (în limita de la 200 la 9 999 CZK);
4. Preluați chitanța și păstrați-o.

Suport

În cazul în care aveți probleme cu utilizarea acestei cartele SIM sau aveți nevoie de informații referitoare la condițiile de utilizare a serviciilor și tarifelor, puteți să apălați prin telefon la centrul pentru clienți T-Mobile (4603)

Pe paginile de web www.t-mobile.cz puteți obține informații suplimentare despre serviciile T-Mobile, rețeaua T-Mobile și alte informații referitoare la utilizarea serviciilor de telefonie mobilă T-Mobile (în limbile cehă și engleză).

Atenție!

Serviciile sunt acordate de compania T-Mobile Czech Republic a.s.

Prin rețeaua T-Mobile se înțelege rețeaua de telecomunicații a companiei T-Mobile Czech Republic a.s.

Toate prețurile din instrucțiuni sunt în coroane cehe, TVA inclus.

Cumpărându-vă cartela SIM TWIST vă exprimați acordul cu condițiile de utilizare a serviciilor de telefonie mobilă T-Mobile, inclusiv cu recepționarea mesajelor SMS de ordin publicitar și de marketing – mai multe informații veți găsi pe paginile www.t-mobile.cz

Құрметті клиент! Біздің ұялы байланыс қызметімізді қолдануға шешім қабылдағаныңыз үшін Сізге рахмет айтамыз. Әдейі Сізге арнап дамытылған осынау өнім отбасыңызбен, дос жарандарыңызбен және әріптестерлеріңізбен Чехияда да еліңізде де байланыста болуыңызға сенімді көмекшіңіз болады дегенге сеніміміз зор.

Сіздің T-Mobile-іңіз



Алғашқы қадам

Сіздің қолыңызға TWIST SIM картасы – T-Mobile желіне кіретін «кілт» тиді. Сіздің SIM картаңызда Сіздің телефон нөміріңіз туралы мәліметтерімен қатар қосымша мәліметтер (телефон тізімі, SMS хабарламалары, сөйлескен туралы тарих)-ді сақтайды.



SIM картаныңызда SIM карта сатып алған сәтінен 180 тәулік бойында қолдануыңызға болатын теңгерім (кредит) бар. Кредитті қай кезде де толтыруыңызға болады – қайтіп толтыратынын төменде білесіз. Бірақ кредитті ең аз дегенде жылына (12 ай) бір рет толтыруға тиістісіз. Бұл уақыт үнемі соңғы толтырғаннан есептеледі.

SIM картаны қосу.

- SIM картаны пластик төсенішінен бөлектеп алыңыз
- SIM картаны телефоныңызға (телефонның арнайы орнына) қондырыңыз
- Телефонды қосыңыз
- PIN кодты кіргізіңіз
- Ұялы телефоныңыздың дисплейінде егер Чехия аумағында болсаңыз желінің аты T-Mobile CZ (айырықша жағдайларда CZ T-Mobile) шығады

PIN және PUK кодтары.

PIN коды (бұл SIM картамен бірге беріледі) SIM картаңызды теріс пайдаланылуынан сақтауға арналған.

PIN код дұрыс берілуіне назар аударыңыз. PIN код қатарынан үш рет теріс берілсе SIM карта.ыз уақытша бекітіледі. Оны ашу үшін бұл SIM картаны сатып алғанда берілген PUK кодты еңгізу қажет.



Егер SIM картаны қосуға келмесе клиенттерге арналған T-Mobile орталығына хабарласыңыз.

PIN және PUK кодтардан басқа қосымша қызметтерді қосуға арналған PIN2, PUK2 пен ВPUK кодтары да сізге берілді.



Егер SIM картаны қосуға келмесе клиенттерге арналған T-Mobile орталығына хабарласыңыз.

Қоңырау

Осы сәтте телефоныңыз қолдануға дайын болды. Мекенжайыңыз бен қоңырауды бағыттауға байланысты шығыс қоңырауға арналған тәртібі кестеде көрсетілді.

Телефон соғу	Телефон соғу тәртібі	Мысал
	Чехия аумағынан	
Чехиядағы телефон нөміріне	<абонент нөмірі> (қоңырау белгісі) не +420<абонент нөмірі> (қоңырау белгісі) не 00420<абонент нөмірі> (қоңырау белгісі)	604 38 88 38 (теп.соғу белгісі) не +420 604 38 88 38 (қоңырау белгісі) не 00420 604 38 88 38 (қоңырау белгісі)
Чехияның шекарасының сыртындағы телефон нөміріне	+<елінің коды><абонент нөмірі> (қоңырау белгісі) не 00<елінің коды><абонент нөмірі> (қоңырау белгісі)	+7 495 1234567 (қоңырау белгісі) не 007 495 1234567 (қоңырау белгісі)
	Чехияның шекарасының сыртында (роумингте)	
Барлық қоңыраулар	+<елінің коды><абонент нөмірі> (қоңырау белгісі) не 00<елінің коды><абонент нөмірі> (қоңырау белгісі)	+420 604 38 88 38 (қоңырау белгісі) не 00420 604 38 88 38 (қоңырау белгісі)

SMS және MMS хабарламаларын жолдау

SMS және MMS хабарламасын жолдау қызметтерін пайдалануы.ызға болады. Бұл үшін ұялы телефоныңыз осы қызметтерге мүмкіндік туғызатындығын анықтаңыз.



SMS орталығының нөмірі дұрыс екенін тексеріңіз +420 603 052 000. Бұған телефоныңыздың менюін қолданасыз (қажет болған жағдайда телефонға берілген қолдану нұсқауда көрсетілгені бойынша орындаңыз).



MMS хабарламасын жолдау және қабылдауға арналған телефонның параметрлері дұрыс қондырылғанын тексеруге 4603 нөмірге MMS TEST деген мәтінді SMS тегін жолдаңыз.

Параметрлерді қондыруға байланысты қиындық шыққан жағдайда қолданушыларға қолғабыс беруге арналған орталығына хабарласыңыз.

Тарифтер мен қосымша қызметтер

қоңырау, хабарлама жолдау және интернетке қосылуына тарифтермен жүзеге асырылады:

Чехия аумағынан қоңырау және хабарлама	Құны
T-Mobile желінде (Twist де кіреді)	2,90 крон/мин
Чехиядағы басқа барлық нөмірлерге	6,90 крон/мин
Ресей, Украина, Молдавия, Қазақстандағы барлық нөмірлерге, Вьетнам	6,90 крон/мин
SMS хабарламалары	2,40 крон/дана
MMS хабарламалары	10,00 крон/дана
EDGE/GPRS арқылы мәліметтерді жеткізу	0,06 кронКБ (минимум 5КБ)

Және де Сізге ай сайынғы құнымен әрі де мол және арзандау қатынасу мүмкіндігін тудыратын қызметінің қосымша қызмет жиынтығын қосуыңызға болады.

Қосымша қызмет жиынтығы	Құны*	Мазмұны	Қосу не жабу**
Twist Nej Nonstop /Твист Ней Нонстоп/	49 крон	бір НЕИ нөмірге апта бойы шексіз сөйлесу және SMS жолдау	TNEJ A не TNEJ D
Twist Pevná+ /Твист Певна+/	19 крон	қалалық нөмірлерге тек 0,50 крон/мин сөйлесу	TPEV A не TPEV D
Twist Vikend+ /Твист Викенд+/	19 крон	демалыс күндері T-Mobile желіне тек 0,50 крон/мин сөйлесу	TVIK A не TVIK D
Twist Surf+	39,00 крон	Ұялы телефоннан интернетті шексіз қолдануыңызға болады.	TSURF A не TSURF D

Құндардың барлығы ҚҚС есебімен чех кронында көрсетілді. Қоңырауды тарифідеу 60 + 30. Құндар Премиум қоңырау мен хабарламаларға қатыссыз.

* Қосудан кейінгі қызмет жиынтығының бір апталық құны.

** Қосу мен жабуды төлемсіз SMS хабарламасын жолдап істейді. Таңдаған мәтінді 4603 нөміріне SMS жолдау жеткілікті, қосымша қызмет жиынтығы автоматты түрде қосу не жабуды істеледі. Қарасты хабар SMS ретінде Сізге келеді.

Теңгерім (кредит)-ге байланысты жұмыстау

Теңгерім (кредит)-ді тексеру

Шотыңыздағы дәл уақыттағы теңгерім (кредит)-ді тексеруді қашанда істелуіне болады. Ұялы телефонда *101#(қоңырау белгісі)-ін телефон шалыңыз. Біраз уақыттан кейін шотыңыздағы теңгерім (кредит) дисплейде шығады. Осы қызмет тек Чехия аумағында ғана емес Чехия аумағының сыртында болсаңыз да тегін.

Егер Сіздің шотыңыздағы теңгерім (кредит) 20 кроннан аз болса әр шығыс қоңыраудың алдында мәліметтік ескертуі беріледі. Сіздің шотыңыздағы теңгерім (кредит) 0 кронға тең келгенде сөйлесу кезінде дауысты сигнал естіледі, осыдан кейін сөйлесу аяқталады.

Теңгерім (кредит) нольденген жағдайда шығыс қоңырау, SMS пен MMS хабарламасын жолдау, internet және роуминг қызметін қолдануға келмейді.

Теңгерімді толтыру (кредит толықтыру)

Сіздің сатып алған жиынтығыңызда штрихтық код және Сізді. телефон нөміріңізді карта бар. Осы картаны сақтағайсыз, теңгерімді (кредит толықтыру) тез толтыруыңызға көмегі тиеді. Осы картаны теңгерімді (кредит толықтыру) толтыратын жерде киоск не дүкендегі сатушыға көрсетесіз.

Теңгерімді толтыру (кредит толықтыру) амалдарының Сізге қолайлысын таңдаңыз:

• Газет пен темекі өнімдерін сататын киоскалар (Relay, Trafika) және Sazka компаниясының төлем терминалдары арқылы:

1. Толықтыру парағын алып толтырыңыз (сатушыға ауызша айтыңыз не жоғарыда көрсетілген нөмірі мен штрихтық код бар картаны көрсетіңіз), ақша төлейтін телефон нөмірі мен тілейтін ақшаны (200-ден 9 999 крон 23 аралығында) жазыңыз;
2. Сатушы (жұмыстатушы) ақшаңызды алып Сіздің теңгеріміңізді қосады;
3. Сізге талон береді, соны сақтаңыз;
4. Жоғарыда жазылған бойынша теңгерімді (кредит) тексеріңіз.

- 400 крон, 800 крон және 1000 крондық бағалы ұялы қатынасы қызметінің T-Mobile Twist (купон, талон) картасы арқылы. Оларды Datart, ROSMANN, ElectroWorld, Billa, CCS желі мен басқалай көптеген дүкендерден алуға болады:

1. Картаны сатып алғаннан кейін күміс қорғаныс қабатын өшіріңіз. Қорғаныс қабатта сандар болады.
2. Телефоныңыздан *102*XXXXXXXXXXXXXXXXX# деп телефон шалыңыз, мұнда X төлем картаның күміс қорғаныс қабатында сандар болады. (Мысалы: *102*1234567890123#).
3. Таңдап алғаныңызды телефоныңыздағы қоңырау түймесімен еңгізіңіз.
4. Ұялы телефонның дисплейінде Сіздің шотыңыздағы теңгерім туралы мәлімет шығады.



Сіздің толтырған кредитіңіз жүзеге аспаған жағдайда клиенттер орталығына хабарласыңыз.

- Банкоматтар («TWIST dobíjení» деген жазуы бар) арқылы, банканың төлем карталары (Visa Card, Master Card және де басқа) арқылы. Банкоматтың жетелейтін менюінің көмегімен шотыңыздың кредит толықтыру жылдам әрі оңай жүріледі.
- Чехия республикасының барлық аумағындағы T-Mobile-дың сауда орындарында және де T-Mobile фирманың белгісі бар байланыстың сауда орындарында (почтада).
 1. Сату орнының қызметшісіне шоттың кредитін толтыру туралы білдіріңіз;
 2. Ақша төленетін (қартаныңызды көрсетіңіз) телефонның нөмірін айтыңыз;
 3. Төлейтін ақшаны (200-ден 9 999 крон аралығында) айтыңыз;
 4. Талонын алып оны сақтаңыз.

Қолғабыс

Егер осы SIM картаны қолдануға байланысты қиындық шықса не қызмет және тарифқа қатысты мәлімет қажет болса T-Mobile-дың клиенттер орталығына (4603) хабарласыңыңызға болады

Веб - сайт [www. t-mobile.cz](http://www.t-mobile.cz)-ынан T-Mobile, T-Mobile желісінің қызметтері туралы қосымша мәліметтері мен T-Mobile ұялы байланысын қолдану туралы келесі мәліметтерін алуыңызға болады (чех және ағылшын тілінде).

Ескерту!

Қызметтерді T-Mobile Czech Republic a.s компаниясы жүргізеді.

T-Mobile желісі деп T-Mobile Czech Republic a.s компаниясының телеқатынастың желісін түсінеді.

Берілген нұсқалардағы бағалардың барлығы ҚҚС есебімен чех кронында көрсетілді.

TWIST SIM картасын сатып алғаныңыз T-Mobile ұялы қатынасының қызметін қолдануға арналған шарттарын, реклама және маркетингтік характерлі SMS хабарламаларын қабыл алуда да ұйғарғаңыз болып табылады – толығырақ сайттан www.t-mobile.cz

Шановний покупцю! Дякуємо Вам за те, що Ви вирішили користуватись нашими послугами мобільного зв'язку. Ми сподіваємось, що цей продукт, який був розроблений спеціально для Вас, стане Вашим надійним помічником у спілкуванні з родиною, друзями та колегами як у Чехії, так і дома.

Ваш T-Mobile



Перший крок

Ви отримали TWIST SIM-картку – „ключ” до мережі T-Mobile. Ваша SIM-картка містить інформацію про Ваш телефонний номер, а також зберігає додаткову інформацію (телефонну книгу, SMS-повідомлення, історію дзвінків).

На Вашій SIM-картці є початковий залишок (кредит), який Ви можете використовувати протягом 180 днів від моменту купівлі SIM-картки. Рахунок (кредит) можна поповнити будь-коли – як це зробити, Ви дізнаєтесь нижче. Кредит потрібно поповнювати мінімально один раз на рік (12 місяців). Цей термін рахується від дати останнього поповнення рахунку.

Активация SIM-картки.

- Відокремте SIM-картку від пластикової карти.
- Вставте SIM-картку у Ваш телефон (у спеціальне гніздо телефону).
- Ввімкніть телефон.
- Введіть PIN-код.
- На дисплеї Вашого мобільного телефону з'явиться назва мережі T-Mobile CZ (в окремих випадках CZ T-Mobile), якщо Ви знаходитесь на території Чехії.

Коди PIN та PUK

PIN-код (який Ви отримали разом із SIM-карткою) служить для захисту Вашої SIM-картки від несанкціонованого використання.

Будьте уважні при введенні PIN-коду. Якщо Ви три рази підряд неправильно введете PIN-код, Ваша SIM-картка буде тимчасово заблокована. Для розблокування SIM-картки необхідно ввести PUK-код, який Ви отримали разом з цією SIM-карткою.



Якщо Ви 10 разів введете неправильний PUK-код, Ваша SIM-картка буде остаточно заблокована.

Окрім кодів PIN та PUK Ви також отримали коди PIN2, PUK2 та ВРУК, які служать для активації додаткових послуг.



Якщо Ви не можете активувати SIM-картку, зверніться у центр підтримки абонентів T-Mobile.

Дзвінки

Зараз Ваш телефон готовий до використання. Правила здійснення вихідних дзвінків, в залежності від місця Вашого перебування та напрямку дзвінка, наведені у таблиці.

Дзвінки	Правила дзвінків На території Чехії	Приклад
На телефонні номери в Чехії	<абонентський номер>(кнопка виклику) або +420<абонентський номер> (кнопка виклику) або 00420<абонентський номер> (кнопка виклику)	604 38 88 38 (кнопка виклику) або +420 604 38 88 38 (кнопка виклику) або 00420 604 38 88 38 (кнопка виклику)
На телефонні номери за кордонами Чехії	+<код країни><абонентський номер> (кнопка виклику) або 00<код країни><абонентський номер> (кнопка виклику) За кордонами Чехії (роумінг)	+7 495 1234567 (кнопка виклику) або 007 495 1234567 (кнопка виклику)
Всі дзвінки	+<код країни><абонентський номер> (кнопка виклику) або 00<код країни><абонентський номер> (кнопка виклику)	+420 604 38 88 38 (кнопка виклику) або 00420 604 38 88 38 (кнопка виклику)

Відправлення SMS та MMS повідомлень

Ви можете користуватись послугами SMS та MMS. Для цього перевірте, чи підтримує Ваш телефон приймання та відправлення SMS- та MMS-повідомлень.



Перевірте правильність номера SMS-центра +420 603 052 000. Для цього скористайтесь меню Вашого телефону (у разі необхідності керуйтеся вказівками інструкції до телефону).



Для контролю правильного налаштування параметрів телефону для відправлення і приймання MMS-повідомлень, відішліть безкоштовне SMS-повідомлення з текстом MMS TEST на номер 4603.

У разі виникнення проблем, пов'язаних із налаштуванням параметрів, зверніться у центр підтримки абонентів.

Тарифи та додаткові послуги

Дзвінки, відправлення повідомлень та доступ в Інтернет здійснюються відповідно до наступних тарифів:

Дзвінки або повідомлення на території Чехії	Вартість
Усередині мережі T-Mobile (включно з Twist)	2,90 чеськ. крон/хв.
На всі інші номери в Чехії	6,90 чеськ. крон/хв.
На всі номери в Росії, Україні, Молдавії, Казахстані, В'єтнамі	6,90 чеськ. крон/хв.
SMS-повідомлення	2,40 чеськ. крон/шт.
MMS-повідомлення	10,00 чеськ. крон/шт.
Передача даних по EDGE/GPRS	0,06 чеськ. крон/Кб (мінімум 5 Кб)

Ви можете також активувати додаткові пакети послуг, які Вам за фіксовану ціну дозволять спілкуватись ще більше і дешевше.

Додатковий пакет	Вартість*	Описання	Активация або деактивация**
Twist Nej Nonstop	49 чеськ. крон	необмежені дзвінки та відправлення SMS протягом усього тижня на один обраний номер	TNEJ A або TNEJ D
Twist Pevná+	19 чеськ. крон	дзвінки на стаціонарні телефонні лінії лише за 0,50 чеськ. крон/хв.	TPEV A або TPEV D
Twist Vikend+	19 чеськ. крон	дзвінки усередині мережі T-Mobile протягом вихідних лише за 0,50 чеськ. крон/хв.	TVIK A або TVIK D
GTWist Surf+	39,00 чеськ. крон	Необмежений доступ до Інтернету з Вашого мобільного телефону.	TSURF A або TSURF D

Всі ціни вказані в чеських кронах з урахуванням ПДВ. Тарифікація дзвінків 60 + 30. Ціни не стосуються дзвінків та повідомлень тарифу Premium.

* Вартість додаткового пакету на тиждень від моменту активації.

** Активация або деактивация проводиться за допомогою відправлення безкоштовного SMS-повідомлення. Достатньо відправити SMS з вибраним текстом на номер 4603, і додатковий пакет буде автоматично активований або деактивованій. Відповідне підтвердження буде відправлено у формі SMS.

Управління залишком (кредитом)

Перевірка стану рахунку (кредиту)

Перевірити стан актуального залишку (кредиту) на Вашому рахунку можна будь-коли. Наберіть на мобільному телефоні *101#(знак виклику). За певний час на дисплеї телефону з'явиться інформація про залишок (кредит) Вашого рахунку. Ця послуга є безкоштовна не тільки на території Чехії, але і тоді, коли Ви будете за кордоном.

Якщо залишок (кредит) Вашого рахунку буде меншим, ніж 20 чеських крон, перед кожним вихідним дзвінком з'явиться інформативне повідомлення. Як тільки залишок (кредит) Вашого рахунку складатиме 0 чеських крон, Ви почуєте під час розмови звуковий сигнал, після якого розмова буде закінчена.

При нульовому залишку (кредиті) не можна здійснювати вихідні дзвінки, посилати SMS- та MMS-повідомлення, користуватись Інтернетом та послугами роумінгу.

Поповнення рахунку (кредиту)

У пакеті, який Ви купили, є картка зі штрих-кодом та Вашим телефонним номером. Зберігайте, будь ласка, цю картку, вона Вам допоможе швидко поповнити рахунок (поповнити кредит). Покажіть цю картку продавцю у кіоску або магазині, де Ви будете поповнювати рахунок (кредит).


Виберіть вигідний для Вас спосіб поповнення рахунку (кредиту):

• У кіосках, де продаються тютюнові вироби та преса (Relay, Trafika), а також за допомогою платіжних терміналів компанії Sazka:

1. Візьміть та заповніть квиток поповнення (зверніться до продавця або покажіть йому картку зі штрих-кодом та номером, про яку згадувалось вище); вкажіть номер телефону, за який Ви хочете заплатити та суму платежу (в межах від 200 до 9 999 чеських крон);
2. Продавець проведе Ваш платіж і поповнить Ваш кредит;
3. Ви отримаєте чек, збережіть його;
4. Перевірте стан залишку на рахунку (кредит), як було вказано вище.

• **За допомогою картки для оплати послуг мобільного зв'язку T-Mobile Twist (купон, ваучер) вартістю 400, 800 та 1 000 чеських крон. Ви можете їх отримати у магазинах Datart, ROSMANN, ElectroWorld, Villa, мережі CCS та у багатьох інших:**

1. Після того, як Ви придбаєте картку, зітріть покриття срібного поля. Поле містить комбінацію цифр.
2. Наберіть на своєму телефоні *102*XXXXXXXXXXXXXXXXX#, де X – це окремі цифри зі срібного поля на платіжній картці. (Приклад: *102*1234567890123#).
3. Для підтвердження натисніть кнопку виклику на Вашому телефоні.
4. На дисплеї мобільного телефону з'явиться інформація про залишок на Вашому рахунку.

 **У тому випадку, якщо Ваш рахунок не поповниться, зверніться у центр підтримки абонентів T-Mobile.**

За допомогою банкоматів (на яких є напис „TWIST dobíjení” (Поповнення TWIST), за допомогою банківської платіжної картки (Visa Card, Master Card тощо). Завдяки навігаційному меню банкомату можна поповнити кредит Вашого рахунку швидко та просто.

У торгових точках T-Mobile по всій території Чехії, а також у торгових точках зв'язку (на пошті), позначених фірмовим логотипом T-Mobile.

1. Зверніться до працівника магазину з проханням поповнити рахунок;
2. Вкажіть номер телефону, за який Ви хочете заплатити (покажіть картку);
3. Вкажіть потрібну суму платежу (в межах від 200 до 9 999 чеських крон);
4. Візьміть квитанцію та збережіть її.

Підтримка

Якщо у Вас виникли проблеми з використанням цієї SIM-картки або Вам потрібна інформація про послуги і тарифи, Ви можете звернутись у центр підтримки абонентів T-Mobile за телефоном 4603.

На сайті www.t-mobile.cz Ви можете знайти додаткову інформацію про послуги T-Mobile, мережу T-Mobile та іншу інформацію, що стосується використання послуг мобільного зв'язку T-Mobile (чеською та англійською мовами).

Увага!

Послуги надає компанія T-Mobile Czech Republic a.s.

Під мережу T-Mobile розуміється телекомунікаційна мережа компанії T-Mobile Czech Republic a.s.

Всі ціни в даній інструкції вказані в чеських кронах з урахуванням ПДВ.

Купуючи TWIST SIM-картку, Ви погоджуєтесь з умовами використання послуг мобільного зв'язку T-Mobile, включно з прийманням SMS-повідомлень рекламного та маркетингового характеру – докладніше на www.t-mobile.cz

Kính chào quý khách! Cảm ơn quý khách về việc quý khách quyết định sử dụng dịch vụ truyền thông di động của chúng tôi. Chúng tôi tin rằng, sản phẩm này đã được phát triển đặc biệt dành cho quý khách, sẽ trở thành trợ lý đáng tin cậy của quý khách trong việc liên lạc với gia đình, bạn bè và đồng nghiệp của quý khách tại Cộng hòa Séc cũng như ở Việt nam.

T-Mobile của quý khách.



Bước đầu tiên

Quý khách đã nhận được thẻ SIM Twist - «chìa khóa» để gia nhập vào mạng T-Mobile. Thẻ SIM của quý khách có chứa thông tin về số điện thoại của quý khách và cũng là nơi lưu giữ các thông tin bổ sung (danh bạ, tin nhắn SMS, lưu trữ cuộc gọi)



Trên thẻ SIM của quý khách có số tiền được nạp sẵn trong tài khoản ban đầu mà quý khách có thể sử dụng trong vòng 180 ngày kể từ thời điểm mua thẻ SIM. Số dư (số tiền trong tài khoản) có thể được nạp thêm bất kỳ lúc nào - về cách làm như thế nào, quý khách sẽ được biết thêm. Phải nạp tiền vào tài khoản ít nhất một lần một năm (12 tháng). Thời hạn này được tính từ lần cuối cùng nạp tiền vào tài khoản.

Kích hoạt thẻ SIM.

- Tách thẻ SIM ra khỏi miếng nhựa
- Lắp thẻ SIM vào điện thoại của bạn (vào một ô đặc biệt trong điện thoại)
- Bật điện thoại của quý khách
- Nhập mã PIN
- Trên màn hình điện thoại di động của quý khách sẽ xuất hiện tên mạng T-Mobile CZ (trong một vài trường hợp CZ T-Mobile) nếu quý khách đang ở tại lãnh thổ của nước Cộng hòa Séc

Mã PIN a PUK

Mã PIN (quý khách được nhận đồng thời cùng thẻ SIM) được thiết lập để bảo vệ thẻ SIM của quý khách, chống lại sự lạm dụng thẻ SIM.

Hãy chú ý để nhập mã PIN đúng. Khi sai mã PIN ba lần, thẻ SIM của quý khách sẽ tạm thời bị khóa. Để giải mã quý khách phải nhập mã PUK, mã PUK cũng được cung cấp đồng thời cùng với thẻ SIM.



Nếu quý khách nhập sai mã PUK 10 lần, thẻ SIM của quý khách sẽ bị khóa hoàn toàn.

Ngoài các mã PIN và PUK quý khách cũng nhận được mã PIN2, và PUK2 và BPUK các mã đó dùng để kích hoạt các dịch vụ bổ sung.



Nếu quý khách không thể kích hoạt được thẻ SIM, quý khách hãy liên hệ với các trung tâm chăm sóc khách hàng của T-Mobile.

Gọi điện thoại

Bây giờ điện thoại của quý khách đã sẵn sàng để sử dụng. Quy tắc cho các cuộc gọi đi, tùy thuộc vào nơi ở của quý khách và định tuyến các cuộc gọi được liệt kê trong bảng dưới đây.

Gọi	Cách bấm số	Ví dụ
	Từ Cộng hòa Séc	
Số điện thoại tại cộng hòa Séc	< số thuê bao > (số cần gọi) hoặc +420< số thuê bao >(số cần gọi) hoặc 00420<số thuê bao> (số cần gọi)	604 38 88 38 (số cần gọi) hoặc +420 604 38 88 38 (số cần gọi) hoặc 00420 604 38 88 38 (số cần gọi)
Số điện thoại ngoài lãnh thổ Cộng hòa Séc	+<mã quốc tế><số thuê bao> (số cần gọi) hoặc 00<mã quốc tế><số thuê bao> (số cần gọi)	+7 495 1234567 (số cần gọi) hoặc 007 495 1234567 (số cần gọi)
	Bên ngoài Cộng hòa Séc (dịch vụ chuyển vùng quốc tế)	
Tất cả cuộc gọi	+<mã nước>< số thuê bao > (số cần gọi) hoặc 00<mã nước><số thuê bao>(số cần gọi)	+420 604 38 88 38 (số cần gọi) hoặc 00420 725 050 725 (số cần gọi)

Gửi tin nhắn SMS và MMS

Quý khách có thể sử dụng dịch vụ tin nhắn SMS và MMS. Trước tiên hãy khẳng định rằng, điện thoại di động của quý khách được hỗ trợ các dịch vụ này.



Quý khách hãy kiểm tra độ chính xác số trung tâm tin nhắn SMS +420 603 052 000. Quý khách hãy sử dụng danh mục trong điện thoại của mình (trong trường hợp cần thiết, hãy làm theo các chỉ dẫn trong quyền hướng dẫn sử dụng điện thoại của quý khách).



Để kiểm tra việc thiết lập chính xác các thông số của điện thoại cho việc gửi và nhận tin nhắn MMS, quý khách hãy gửi tin nhắn SMS miễn phí với nội dung MMS TEST tới số 4603.

Trong trường hợp gặp khó khăn trong việc thiết lập các thông số, quý khách hãy liên lạc với trung tâm hỗ trợ người sử dụng.

Bảng giá cước và các dịch vụ bổ sung

Giá cước áp dụng cho cuộc gọi, nhắn tin và truy cập internet:

Gọi hoặc nhắn tin từ Cộng hòa Séc	Giá cước
Cước nội mạng T-Mobile (kể cả Twist)	2,90 cua ron/phút
Cước liên mạng trong Cộng hòa Séc	6,90 cua ron/phút
Cước quốc tế cho nước Nga, nước U-crai-na, nước Moldavia, Kazakhstan và Việt nam	6,90 cua ron/phút
Cước tin nhắn SMS	2,40 cua ron/phút
Cước tin nhắn MMS	10,00 cua ron/phút
Dịch vụ kết nối internet di động tốc độ cao EDGE/GPRS	0,06 cua ron/KB (tối thiểu 5KB)

Quý khách cũng có thể kích hoạt các gói dịch vụ bổ sung, với gói cước này quý khách có thể giao tiếp được nhiều hơn và rẻ hơn.

Gói cước bổ sung	Giá cước*	Dịch vụ	Kích hoạt hoặc hủy kích hoạt **
Twist Nej Nonstop (Hay gọi)	49,00 cua ron Séc	Gọi và gửi tin nhắn SMS hồng giới hạn trong cả tuần với một số hay gọi nhất	TNEJ A hoặc TNEJ D
Twist Pevná+ (Cố định)	19,00 cua ron Séc	Gọi vào máy cố định với giá cước 0,50 cua ron/phút.	TPEV A hoặc TPEV D
Twist Vikend+ (Thứ 7, Chủ nhật)	19,00 cua ron Séc	Gọi nội mạng T-Mobile ngày thứ 7, chủ nhật với giá cước 0,50 cua ron/phút.	TVIK A hoặc TVIK D
Twist Surf+	39,00 cua ron Séc	Sử dụng internet giới hạn từ điện thoại của quý khách.	TSURF A hoặc TSURF D

Tất cả các giá nêu ra được tính bằng cua ron Séc, bao gồm cả thuế giá trị gia tăng DPH. Cước gọi được tính theo mức 60 giây đầu tiên, sau đó tính theo mức 30 giây (tính cước theo phương thức block 60+30). Giá không áp dụng cho các cuộc gọi và tin nhắn của gói cước Premium.

* Giá gói cước bổ sung của một tuần kể từ khi kích hoạt.

** Để kích hoạt hoặc vô hiệu hóa kích hoạt có thể gửi tin nhắn SMS miễn phí. Chỉ cần gửi một tin nhắn SMS với nội dung được lựa chọn tới số 4603 và gói cước bổ sung sẽ được tự động kích hoạt hay vô hiệu hoá. Quý khách sẽ được khẳng định việc kích hoạt hay vô hiệu hoá qua tin nhắn SMS.

Quản lý số dư (số tiền trong tài khoản)

Kiểm tra số dư (số tiền trong tài khoản)

Quý khách có thể kiểm tra số dư hiện tại (số tiền trong tài khoản) trong tài khoản của quý khách bất cứ lúc nào. Quay số điện thoại di động * 101 # (số cần gọi). Sau thời gian nhất định, số dư (số tiền trong tài khoản) trong tài khoản của quý khách sẽ xuất hiện trên màn hình điện thoại của quý khách. Đây là dịch vụ miễn phí, không chi riêng tại Cộng hòa Séc mà còn trong các trường hợp, nếu quý khách đang ở ngoài lãnh thổ Cộng hòa Séc..

Nếu số dư (số tiền trong tài khoản) trong tài khoản của quý khách ít hơn 20 cua ron Séc, sẽ xuất hiện thông báo trước mỗi cuộc gọi đi. Khi số tiền còn lại (số tiền trong tài khoản) trong tài khoản của quý khách là 0 cua ron Séc, quý khách sẽ nghe thấy trong cuộc gọi tín hiệu âm thanh, sau đó cuộc gọi sẽ bị kết thúc.

Khi số dư trong tài khoản đã hết (số tiền trong tài khoản) không thể thực hiện các cuộc gọi đi, gửi tin nhắn SMS và tin nhắn MMS, sử dụng internet và cũng như sử dụng dịch vụ chuyển vùng quốc tế.

Nạp tiền (nạp tiền vào tài khoản)

Trong bộ trọn gói ban đầu mà quý khách mua có thể với mã vạch và số điện thoại của quý khách. Xin quý khách giữ thẻ này, nó sẽ giúp quý khách nhanh chóng nạp thêm tiền (nạp tiền vào tài khoản). Hãy đưa cho người bán hàng tài quầy hay cửa hàng khi quý khách muốn nạp thêm tiền (nạp tiền vào tài khoản).

Hãy chọn cách nạp tiền thuận tiện cho quý khách (nạp tiền trong tài khoản):

• **Tại các quầy hàng bán các sản phẩm thuốc lá, báo chí (Relay, Trafika) và thông qua các thiết bị thanh toán của công ty Sazka:**

1. Lấy và điền vào phiếu nạp (yêu cầu người bán bằng miệng hoặc đưa thẻ với mã vạch và số, như mô tả ở trên) đưa số điện thoại mà quý khách cần nạp tiền và khoản tiền cần nạp (mệnh giá từ 200-9 999 cua ron Séc.);
2. Nhân viên bán hàng sẽ thu tiền và nạp tiền vào tài khoản của quý khách;;
3. Quý khách sẽ nhận được biên lai và hãy cất giữ nó;
4. Kiểm tra số tiền đã nạp (số tiền trong tài khoản), như đã được mô tả ở trên..

- Sử dụng thẻ mua các dịch vụ di động của T-Mobile Twist (thẻ cào, phiếu) với mệnh giá 400 của ron Séc, 800 của ron Séc và 1 000 của ron Séc. Quý khách có thể mua thẻ tại các cửa hàng Datart, ROSMANN, ElectroWorld, Billa, mạng lưới CCS và nhiều nơi khác:

1. Sau khi mua thẻ, quý khách cạo sạch ô có lớp bạc. Ô đó sẽ có chứa các số cần nạp.
2. Bấm số trên điện thoại của bạn * 102 * # XXXXXXXXXXXXXXX, X là từng số trong ô dưới lớp bạc của thẻ cào. (Ví dụ: * 102 * 1234567890123 #).
3. Xác nhận bằng nút bấm như khi quý khách cần gọi trên điện thoại.
4. Trên màn hình điện thoại di động sẽ hiển thị thông tin về số tiền trong tài khoản của quý khách.



Trong trường hợp việc nạp tiền vào tài khoản của quý khách không thực hiện được, hãy liên hệ với trung tâm chăm sóc khách hàng của T-Mobile.

- Thông qua máy rút tiền tự động (mà trên đó có dòng chữ « nạp Twist »), bằng thẻ tín dụng (Visa Card, Master Card và những thẻ khác). Nhờ bảng hướng dẫn của máy rút tiền tự động, việc nạp tiền vào tài khoản của bạn rất nhanh chóng và dễ dàng.
- Tại các điểm bán hàng của T-Mobile trên khắp Cộng hòa Séc và các địa điểm kinh doanh dịch vụ (bưu điện), mà ở đó có bảng hiệu của công ty T-Mobile.
 1. Quý khách hãy liên hệ với nhân viên tại nơi bán hàng với yêu cầu nạp tiền vào tài khoản;
 2. Đưa số điện thoại cần nạp (trình thẻ);
 3. Yêu cầu số tiền cần nạp (mệnh giá từ 200-9 999 của ron Séc.);
 4. Hãy lấy biên nhận và lưu nó.

Hỗ trợ

Nếu quý khách gặp vấn đề trong việc sử dụng thẻ SIM này hoặc cần biết thông tin về điều kiện sử dụng các dịch vụ và các gói cước, quý khách có thể liên lạc với trung tâm chăm sóc khách hàng T-Mobile (4603).

Trên trang web www.t-mobile.cz quý khách có thể lấy thêm thông tin về các dịch vụ của T-Mobile, về mạng T-Mobile và các thông tin khác liên quan đến việc sử dụng các dịch vụ di động T-Mobile (bằng tiếng Séc và tiếng Anh).

Lưu ý !

Dịch vụ do hãng T-Mobile Czech Republic a.s cung cấp.

Mạng T-Mobile được hiểu là mạng lưới viễn thông của hãng T-Mobile Czech Republic a.s.

Tất cả các giá nêu ra trong các hướng dẫn được tính bằng của ron Séc bao gồm cả thuế giá trị gia tăng DPH.

Mua thẻ TWIST SIM là bạn đồng ý với các điều kiện trong việc sử dụng các dịch vụ di động T-Mobile, kể cả nhận tin nhắn SMS có tính chất quảng cáo và tiếp thị - thông tin chi tiết tại www.t-mobile.cz